

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 69		ZITTINGSJAAR 1939-1940.
	SÉANCE du 19 Décembre 1939	VERGADERING van 19 December 1939	

PROJET DE LOI

allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1940.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de vous soumettre un projet de loi ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les Budgets pour l'exercice 1940.

Par suite de circonstances spéciales, il n'a pas été possible aux Chambres législatives de voter les Budgets avant la fin de l'année.

Nous nous voyons donc obligés, afin d'assurer la marche des services publics pendant les deux premiers mois de l'année, de recourir à la procédure des douzièmes provisoires.

Le Ministre des Finances,
GUTT.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Notre Conseil des Ministres,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté en Notre nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre des Finances

Article premier.

Des crédits provisoires à valoir sur les Budgets de l'exercice 1940 sont ouverts, savoir :

WETSONTWERP

tot toekenning van voorloopige kredieten komende in mindering van de begrotingen van het dienstjaar 1940.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Ingevolge 's Konings bevelen heb ik de eer U een ontwerp van wet voor te leggen tot opening van de in mindering van de Begrotingen voor dienstjaar 1940 komende voorloopige kredieten.

Ingevolge bijzondere omstandigheden is het niet mogelijk geweest aan de Wetgevende Kamers de Begrotingen vóór het einde van het jaar goed te stemmen.

Wij zijn er toe verplicht, ten einde den gang van de openbare diensten tijdens de eerste twee maanden van het jaar te verzekeren, toevlucht te nemen naar de procedure van de voorloopige twaalfden.

De Minister van Financiën,
GUTT.

WETSONTWERP

LEOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Financiën, en volgens advies van Onzen Ministerraad,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp waarzvan de inhoud volgt zal in Onzen naam, door Onzen Minister van Financiën, aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd :

Eerste artikel.

Voorloopige kredieten, aan te rekenen op de Begrotingen van dienstjaar 1940 zijn geopend, te weten :

H.

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette publique	fr. 645,000,000
Au Ministère des Finances, pour les dotations.	9,000,000
Au Ministère de la Justice	56,000,000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	2,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	16,000,000
Au Ministère de l'Intérieur	14,000,000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	2,500
Au Ministère de l'Information Nationale	2,000,000
Au Ministère de la Santé publique	12,000,000
Au Ministère de l'Instruction publique	219,000,000
Au Ministère de l'Instruction publique, pour le Service des Pensions	7,500
Au Ministère de l'Agriculture	14,000,000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	300
Au Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage	49,000,000
Au Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage, pour le Service des Pensions	149,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes	8,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions	5,200
Au Ministère du Ravitaillement	245,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	33,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions.	140,000,000
Au Ministère des Colonies	2,500,000
Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions	2,000
Au Ministère de la Défense Nationale	222,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	27,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la défense active du territoire	8,100,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la protection aérienne passive	1,200,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	1,000,000
Au Ministère des Finances	75,000,000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	255,000,000
Au Ministère des Communications	107,000,000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	450,000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements	181,000,000

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Openbare Schuld	fr. 645,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de dotatiën	9,000,000
Aan het Ministerie van Justitie	56,000,000
Aan het Ministerie van Justitie, voor den Dienst der Pensioenen	2,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	16,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken.	14,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor den Dienst der Pensioenen	2,500
Aan het Ministerie van Nationale Inlichting.	2,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	12,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs.	219,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor den Dienst der Pensioenen.	7,500
Aan het Ministerie van Landbouw	14,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor den Dienst der Pensioenen	300
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing	49,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing, voor den Dienst der Pensioenen	149,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand	8,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, voor den Dienst der Pensioenen	5,200
Aan het Ministerie van Ravitailleering.	245,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	33,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor den Dienst der Pensioenen.	140,000,000
Aan het Ministerie van Koloniën	2,500,000
Aan het Ministerie van Koloniën, voor den Dienst der Pensioenen	2,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging.	222,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	27,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de actieve verdediging van het grondgebied	8,100,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de passieve luchtbescherming	1,200,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen	1,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	75,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen	255,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	107,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor den Dienst der Pensioenen	450,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen	181,000,000

B. — Pour les dépenses additionnelles résultant de la mobilisation, reprises aux budgets ordinaires.

Au Ministère de la Justice	fr. 1,100,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	80,000
Au Ministère de l'Intérieur	275,000,000
Au Ministère de la Santé publique	400,000
Au Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage	1,000,000
Au Ministère du Ravitaillement	900,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	4,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale	700,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	6,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la défense active du territoire	2,500,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la protection aérienne passive	5,000
Au Ministère des Communications	500,000

C. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère de la Justice	fr. 650,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	65,000
Au Ministère de l'Intérieur	50,000
Au Ministère de la Santé publique	15,000,000
Au Ministère de l'Instruction publique	10,500,000
Au Ministère de l'Agriculture	2,200,000
Au Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage	88,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes	300,000
Au Ministère des Colonies	8,500,000
Au Ministère de la Défense Nationale	200,000,000
Au Ministère des Finances	5,000,000
Au Ministère des Communications	47,000,000

D. — Pour les dépenses additionnelles résultant de la mobilisation, reprises au Budget extraordinaire.

Au Ministère des Travaux publics et de la Résorption du Chômage	fr. 5,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale	180,000,000
Au Ministère des Communications	9,000,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

B. — Voor de aanvullende uitgaven voortvloeiend uit de mobilisatie, in de gewone begrotingen opgenomen.

Aan het Ministerie van Justitie	fr. 1,100,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	80,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	275,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	400,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing	1,000,000
Aan het Ministerie van Ravitailleering	900,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	4,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	700,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	6,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de actieve verdediging van het grondgebied	2,500,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de passieve luchtbescherming	5,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	500,000

C. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Justitie	fr. 650,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en de Buitenlandschen Handel	65,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	50,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	15,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	10,500,000
Aan het Ministerie van Landbouw	2,200,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing	88,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand	300,000
Aan het Ministerie van Koloniën	8,500,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	200,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	5,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	47,000,000

D. — Voor de aanvullende uitgaven voortvloeiend uit de mobilisatie, in de Buitengewone Begroting opgenomen.

Aan het Ministerie van Openbare Werken en Werkverschaffing	fr. 5,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	180,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	9,000,000

Art. 2.

Van de bij deze wet verleende voorloopige kredieten mag geen gebruik worden gemaakt voor nieuwe gewone en buitengewone uitgaven die door de Wetgeving vroeger niet toegestaan werden.

Exception est faite :

1° Pour les dépenses ordinaires des Ministères de l'Information Nationale et du Ravitaillement;

2° Pour les dépenses reprises sous les rubriques B et D de l'article premier.

Art. 3.

Les fonds faisant l'objet du projet de Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre de l'exercice 1940 sont à la disposition du Gouvernement à partir du 1^{er} janvier de la dite année.

Art. 4.

Autorisation est donnée au Ministre de la Défense Nationale d'utiliser au cours de l'année 1940 le disponible que laissera au 31 décembre 1939, le crédit de 600 millions de francs ouvert par la loi du 27 décembre 1938.

Art. 5.

EMPRUNT.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par l'emprunt les dépenses du Budget ordinaire de l'exercice 1940, dans la mesure où elles ne seraient pas couvertes par des ressources ordinaires.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer, à concurrence du montant de l'emprunt à contracter éventuellement, des bons du Trésor portant intérêt et payables à une échéance qui ne pourra pas dépasser cinq ans.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

L'emprunt et les bons du Trésor visés par les alinéas 1 et 3 pourront être émis soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères.

Art. 6.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} janvier 1940.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1939.

Uitzondering wordt gemaakt :

1° Voor de gewone uitgaven van de Ministeriën van Nationale Inlichting en Ravitailleering;

2° Voor de uitgaven die onder rubrieken B en D van artikel één voorkomen.

Art. 3.

De gelden die het voorwerp uitmaken van het ontwerp van Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde voor het dienstjaar 1940, zijn ter beschikking van de Regeering met ingang van 1 Januari van bedoeld jaar.

Art. 4.

Den Minister van Landsverdediging wordt machtiging verleend om in den loop van het jaar 1940 het beschikbaar overschot te gebruiken dat op 31 December 1939 overblijft op het bij de wet van 27 December 1938 verleend krediet groot 600 miljoen frank.

Art. 5.

LEENING.

De Regeering is ertoe gemachtigd de betalingen der gewone Begrooting van het dienstjaar 1940, door leening te dekken in de mate waarin zij niet door de gewone middelen zouden zijn gedekt.

Zij kan daaraan alle belastingonthefving verbinden.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd, voor het bedrag van de eventueel aan te gaanc leening, Schatkistbons uit te geven, rente afwerpend en betaalbaar op een vervaldag die de vijf jaar niet mag te boven gaan.

Hij kan daaraan alle belastingonthefving verbinden.

De onder alinea 1 en 3 bedoelde leening en Schatkistbons mogen worden uitgegeven, hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in buitenlandsche munt.

Art. 6.

Deze wet is op 1 Januari 1940 uitvoerbaar.

Gegeven te Brussel, den 18 December 1939.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Financiën,

GUTT.